



## LLEGAT I LLEGÍTIMA

Un dels trets característics del lèxic patrimonial del català és la palatalització de la *ela* inicial llatina, que ha donat formes com ara *llavi*, *llegir*, *lloc* o *llum*. Tanmateix, en els cultismes relacionats amb aquestes paraules la palatalització no es produeix, i per això tenim els mots *labial*, *lectura*, *local* i *lumínic*, començats amb *ela*.

S'ha de dir, això no obstant, que la tendència a la palatalització és tan popular que ha contaminat algunes paraules cultes, com ara *llunàtic* (forma admesa), *lliberal* (considerada vulgar, en comptes de *liberal*) i *llògic* (del tot incorrecta). Entre aquests cultismes, tenim els dobles *legat* / *llegat* i *legítim* / *llegítima*, en què cadascun d'aquests termes té un significat diferent.

El terme *legat* fa referència a la persona enviada en representació d'una autoritat civil o eclesiàstica. En canvi, *llegat* és un terme propi del dret de successions i designa els béns que es deixen a algú per disposició testamentària. El verb relacionat amb aquest substantiu és *llegar*; això no obstant, el beneficiari d'un llegat s'anomena *legatari*.

✘ El cònsol Luci Lucini Sura va ser llegat imperial a la Tarraconense.

✔ El cònsol Luci Lucini Sura va ser legat imperial a la Tarraconense.

✘ Sembla que l'inventari del legat de la duquessa trigarà més de dos mesos a completar-se.

✔ Sembla que l'inventari del llegat de la duquessa trigarà més de dos mesos a completar-se.

L'adjectiu *legítim* fa referència a allò que és genuí i, aplicat al camp jurídic, a allò que és fundat en dret i conforme a la llei i als principis acceptats. D'altra banda, el



terme *llegítima* pertany igualment al dret de successions i es refereix a la part de l'herència de la qual el testador no pot disposar lliurement i s'ha de repartir entre els seus parents directes.

- ✘ El tribunal no ha admès l'atenuant de llegítima defensa.
- ✓ El tribunal no ha admès l'atenuant de legítima defensa.
- ✘ Fetes les deduccions, va quedar una legítima de deu mil euros que es van repartir entre els quatre hereus.
- ✓ Fetes les deduccions, va quedar una llegítima de deu mil euros que es van repartir entre els quatre hereus.